



EXPO



© ANETA GRZESZYKOWSKA

Il vous reste jusqu'au 11 septembre pour voir l'exposition « Second Lives » au Casino.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée National d'Histoire Naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,  
ma. - di. 10h - 18h.

Musée National d'Histoire et d'Art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,  
lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter), Luxembourg,  
lu., me., je., sa. - di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Bastogne

Pays'arbres :  
La cabane au bout du jardin

oeuvres d'Agence, de Michel Clerbois,  
Daniel Daniel, Michael Dans,  
Jonathan De Winer, David Evrard,  
Jerry Franz, Pablo Garcia Rubio,  
Patrick Guns, Djos Janssens,  
Michel Leonardi, Christophe Terlinden,  
Neal Beggs, Simona Denicolai &  
Ivo Provoost, Sylvie Macias Diaz,  
Xavier Martin et Sandra Pryczynski,  
Parc Elisabeth et L'Orangerie (rue  
Porte Haute, tél. 0032 61 21 65 30),  
jusqu'au 28.8, en permanence (parc),  
ve. - di. 14h - 18h.

Bettembourg

Lilas Blanco

peintures, Pavillon du Parc  
Merveilleux, jusqu'au 25.9,  
tous les jours 11h - 19h.

Differdange

Marc Weis:  
Déifferdeng natierlech

Fotoen, Parc Gerlache,  
bis Ënn Oktober, all Dag.

Dudelange

Lee Miller :  
Correspondance d'un  
No Man's Land

photographies, CNA  
(1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1),  
jusqu'au 2.10, ma. - di. 10h - 22h.

„(...) eine interessante Entdeckung,  
da die Ausstellung gerade eine  
wenig bekannte luxemburgische  
Geschichtsepoche aus dem Blickwinkel  
einer Amerikanerin beleuchtet.“ (cw)

Esch

L'art dans les camps, par et  
pour les Luxembourgeois

Musée National de la Résistance  
(place de la Résistance, tél. 54 84 72),  
jusqu'au 16.10, me. - di. 14h - 18h.

La Cité des Sciences

présentation du futur quartier  
universitaire, Ancien bâtiment  
« massenoire » (6, avenue du  
Rock'n'Roll, tél. 26 84 01),  
jusqu'au 31.12, me. - ve. 12h - 19h,  
sa. 10h - 18h, di. 14h - 18h.

## EXPOTIPP



© PHOTOTHÈQUE DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

PHOTOGRAPHIE

# Nostalgie

Florence Urhausen

Afin de gagner une impression visuelle de la ville de Luxembourg des années 50 et 60 du siècle dernier, il est intéressant d'aller voir les photographies du Luxembourgeois Edouard Kutter, exposées au « Ratskeller » du Cercle-Cité.

En 1963, Edouard Kutter avait repris l'atelier de photographie de son père, situé d'abord dans l'avenue de la liberté, puis dans la rue des Bains, où il l'avait rattaché à la galerie tenue par son épouse. Le titre de « Photographe de la Cour grand-ducale » a été conféré au portraitiste en 1966. Son oeuvre est également étalée et consignée dans un ouvrage de la série « Trésors de la Photothèque » et vaut donc celles des autres photographes connus et honorés du Luxembourg comme Pol Aschman, Théo Mey, Marcel Schroeder et Tony Krier.

Les deux salles illuminées et spacieuses du Cercle-Cité ainsi que les cadres de grande simplicité réussissent à bien focaliser l'attention des visiteurs sur les photographies en noir et blanc. Au début du parcours de l'exposition, les spectateurs font connaissance avec les ancêtres de la famille grand-ducale. Le jeune Jean de Luxembourg et son épouse Joséphine-Charlotte de Belgique nous sont, par exemple, présentés lors de leur mariage en 53. Quelques pas plus loin, d'anciens modèles de voiture défilent sur la place du palais grand-ducal ainsi que sur le pont d'Adolphe. Sur

un autre mur blanc, l'oeil attentif du visiteur se familiarise avec le travail des ouvriers à l'atelier « Paul Wurth » à Hollerich et à la laiterie « Luxlait » à Merl. Dans un coin encore, Kutter a ajusté sa caméra sur des détails. Il a photographié trois jeunes filles se baladant sur un pont au Pfaffenthal, mis en avant-plan les visages d'enfants jouant dans la rue et pris une photo du salon d'un coiffeur pour Messieurs à la rue Münster.

Ici, le photographe prend en compte la vie sociale au Luxembourg. Souvent, il apparaît comme témoin silencieux de la pauvreté du peuple. Les nuances de gris ainsi que les lignes claires et nettes des images peuvent manifester une certaine prise de distance à ce sujet, mais aussi un bon sens de la réalité.

Notons que Kutter utilise une gamme élargie de perspectives pour visualiser l'aspect pittoresque de la ville du Luxembourg. Il souligne sa belle architecture qui est aussi mise en valeur par sa nature abondante. Les bâtiments, comme la BCEE, ne peuvent surgir qu'à l'horizon et un passant ou des arbres du « Gronn », positionnés au premier plan, gagnent de l'importance. Aussi, le photographe nous offre des vues globales sur la vieille ville.

A l'aide du jeu d'ombres et d'angles, Kutter parvient également à créer des ambiances particulières de solitude et de mystère. Souvent, le bout du che-

min se perd dans la brume du matin. Le regard du spectateur sombre dans l'obscurité ou fixe le dos d'un promeneur solitaire à destination inconnue. C'est un voyage dans le monde figé de jadis, imprégné par la nostalgie voire la mélancolie. D'ailleurs, il est possible d'amener ces souvenirs chez soi en commandant le tirage d'une photo.

Non seulement pour les touristes intéressés à l'histoire luxembourgeoise, mais aussi pour les habitants luxembourgeois, cette exposition peut être fascinante. Les photographies de Kutter leur permettent de passer en revue les endroits connus ou moins connus de la capitale et de se rendre compte de divers changements au cours des années. Le domaine de l'aéroport du Findel était, par exemple, beaucoup moins grand en 1963 qu'actuellement et les enfants jouaient encore à la balançoire tout près des pistes de vol. De la sorte, un tramway passait par la Grand-Rue et la vue d'une fontaine sur la place Guillaume II réjouissait la foule. Tous des choses que certains pourront découvrir pour la première fois et dont d'autres se rappelleront avec nostalgie.

Edouard Kutter : Lëtzebuerg – Stad a Leit, jusqu'au 11 septembre au Cercle-Cité.

## EXPO

## Loïc Millot : Un peuple manque

vidéo, D'Konschtkëscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-202), jusqu'au 31.8, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.

## Fond-de-Gras

## Britta Jaschinski : Wild ?

photographies, Hall Paul Wurth, (Parc industriel et ferroviaire, tél. 26 50 41-24), jusqu'au 11.9, tous les jours 14h - 19h.

„(...) nachdenklich stimmende Schwarz-Weiß-Fotografien, die von unterdrückter Freiheit und gebrochenem Willen erzählen.“ (Jörg Ahrens)

## Grevenmacher

## La Dynastie des cartiers Dieudonné

exposition permanente, Kulturhuef (54, rue de Trèves, Tel. 26 74 64-1), ma. - di. 14h - 18h.

Visites en groupe en dehors des heures d'ouverture sur demande.

## Insenborn

**Pol Bourkel :**  
**L'eau sous toutes ses formes**  
photographies, église, jusqu'au 25.9.

## Larochette

## L'Art-Rochette

**NEW** peintures de Guy Braun, Simone Dietz, Roby Flick, Theo Geschwind, Laurence Gudendorf, Mane Hellenthal, Edgar Kohn, Yvette Rischette, Lena van den Kerkhove, Seyma Soydan, Caros Wembau, Désirée Wickler, sculptures de Denis Brassel, Denise Gregoire, Assy Jans, Kingsley Ogwara, Hans Pfeifer, Adriano Scenna, Rafael Springer et Martin Steinert, photographies d'Anna Kriepts et art conceptuel d'Aida Schweitzer, Château, du 4 au 25.9, tous les jours 10h - 18h.

## Lasauvage

## Michel Heisbourg

photographies, Salle des pendus, (Carreau de la mine), jusqu'au 11.9, tous les jours 14h - 19h.

## Luxembourg

## 50 les années fertiles

oeuvres de Bissière, Degottex, Dodeigne, Dewasne, Domela, Estève, Etienne-Martin, Fautrier, Faugeron, Giacometti, Gorin, Hajdu, Hartung, Galerie Bernard Ceysson et Galerie

## EXPO

Bernard Ceysson Art Moderne  
(2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08 et  
bd Joseph II), *jusqu'au 31.8, ma. - sa.  
11h - 18h et je. - sa. 15h - 18h.*

**Bara, Ralf Dereich,  
Myriam Holme, Shila Khatami  
et Daniel Lergon**

Art Contemporain Nosbaum & Reding  
(4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55),  
*jusqu'au 3.9, ma. - sa. 11h - 18h.*

**Justine Blau : Schengenland**

Kiosk (place de Bruxelles),  
*jusqu'au 4.9, en permanence.*

*„(...) ein kleiner Umweg zu dem  
unauffälligen Kiosk kann auch den  
intereuropäischen PassantInnen  
vielleicht noch einmal die Bedeutung  
Schengens verdeutlichen.“  
(Jörg Ahrens)*

**Braco Dimitrijevic**

photographies, Musée National  
d'Histoire et d'Art (Marché-aux-  
Poissons, tél. 47 93 30-1),  
*jusqu'au 28.8, ve. - di. 10h - 17h.*

*Visites guidées les je. 18h (F) et  
les di. 11h (L).*

**Emotions**

reflets dans la peinture et la  
photographie, Villa Vauban  
(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 45 52),  
*jusqu'au 7.5.2012, ma. - je., sa. + di.  
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

*Visites guidées les ve. 18h (F) et  
di. 15h (L/D).*

*„(...) erfüllt die Ausstellung (...)  
tatsächlich ihr Hauptanliegen 'dem  
Besucher neue und überraschende  
Sichtweisen' und Bezüge zwischen den  
ausgestellten Werken zu ermöglichen.“  
(Jörg Ahrens)*

**European Day of Jewish  
Culture**

**NEW** objets du culte anciens et  
modernes, Synagogue  
(45, ave Monterey) *le 4.9,  
10h - 12h + 14h - 17h.*

**Fleck, Fleck, Fleck**

oeuvres des enfants de la classe  
précoce de Kirchberg, tunnel menant à  
l'ascenseur reliant le Grund à la Ville  
Haute, *jusqu'au 2.10, en permanence.*



Art estival : Marylène Bergmann et Morrisson exposent à la salle Kind au domaine thermal - vernissage le 2 septembre.

**Tina Gillen : Paint Rock**

Art Contemporain Nosbaum & Reding  
(4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55),  
*jusqu'au 3.9, ma. - sa. 11h - 18h.*

**Joe Goergen**

photographies, Espace Médiart  
(31, Grand-rue, Tel. 26 86 19-1,  
www.mediart.lu), *jusqu'au 6.9,  
Mo. - Fr. 10h - 17h.*

**Haut en couleurs - Farbenfroh**

Musée National d'Histoire Naturelle  
(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1),  
*jusqu'au 26.2.2012, ma. - di. 10h - 18h.*

**Elodie Huet**

Casino Luxembourg - Forum d'art  
contemporain (41, rue Notre-Dame,  
tél. 22 50 45), *jusqu'au 11.9,  
lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et  
jours fériés 11h - 18h, je. nocturne  
jusqu'à 20h.*

**Steve Kaspar : Recovering**

installations, place de l'Europe, ruine,  
Dräi Eechelen et Fort Obergrunewald  
*jusqu'au 8.10, tous les jours 10h - 20h.*

**Edouard Kutter:  
Lëtzebuerg - Stad a Leit**

Fotoen, „Ratskeller“ vum Cercle-Cité  
(rue du Curé), *bis den 11.9.,  
all Dag 11h - 19h.*

*Voir article p. 14*

**L'Europe à l'affiche.  
Une image en construction  
depuis 1950**

Musée d'Histoire de la Ville  
(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00),  
*jusqu'au 26.3.2012, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

*„Die Ausstellung (...) ist eine  
gute Einführung ins Thema der  
Selbstdarstellung der EU - aber auch  
nicht mehr. Gerne hätte man etwas  
über Hintergründe erfahren, etwa  
darüber, wieviel Geld jährlich in  
Werbung und Kampagnen geflossen  
ist und fließt, welchen Umfang die  
Werbeabteilung der EU hat und in  
welchem Maße sich die Kampagnen  
heute moderner Medien bedienen  
(...).“ (cw)*

**Ma passion - ma vision**

photos, peintures et sculptures  
d'élèves de lycées luxembourgeois,  
Galerie d'art contemporain  
« Am Tunnel » (16, rue Ste-Zithe,  
tél. 40 15 24 50), *jusqu'au 15.1.2012,  
lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.*

**Mac Adams**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean  
(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),  
*jusqu'au 11.9, lu., je. - di. 11h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 20h.*

*„(...) auch wenn man kein Fan von  
Krimis ist, bleibt die sehenswerte  
Tatsache, was man alles mit ein paar  
wenigen Bildern erzählen kann.“  
(Jörg Ahrens)*

**Melvin Moti :  
The Inner Self of Outer Space**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean  
(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),  
*jusqu'au 18.9, lu., je. - di. 11h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 20h.*

**Loïc Millot :  
Un peuple manque**

vidéo, D'Konschkèscht au Centre  
culturel de rencontre Abbaye de  
Neumünster et au Cercle-Cité  
(tél. 54 42 45-202), *jusqu'au 31.8,  
lu. - sa. 9h - 19h*

**Mit Macht zur Wahl -  
100 Jahre Frauenwahlrecht  
in Europa**

**NEW** Hôtel de Ville (place Guillaume  
II), *du 30.8. au 16.9., lu. - ve. 8h - 12h +  
13h30 - 17h30.*

*Vernissage le 29.8 à 17h.*

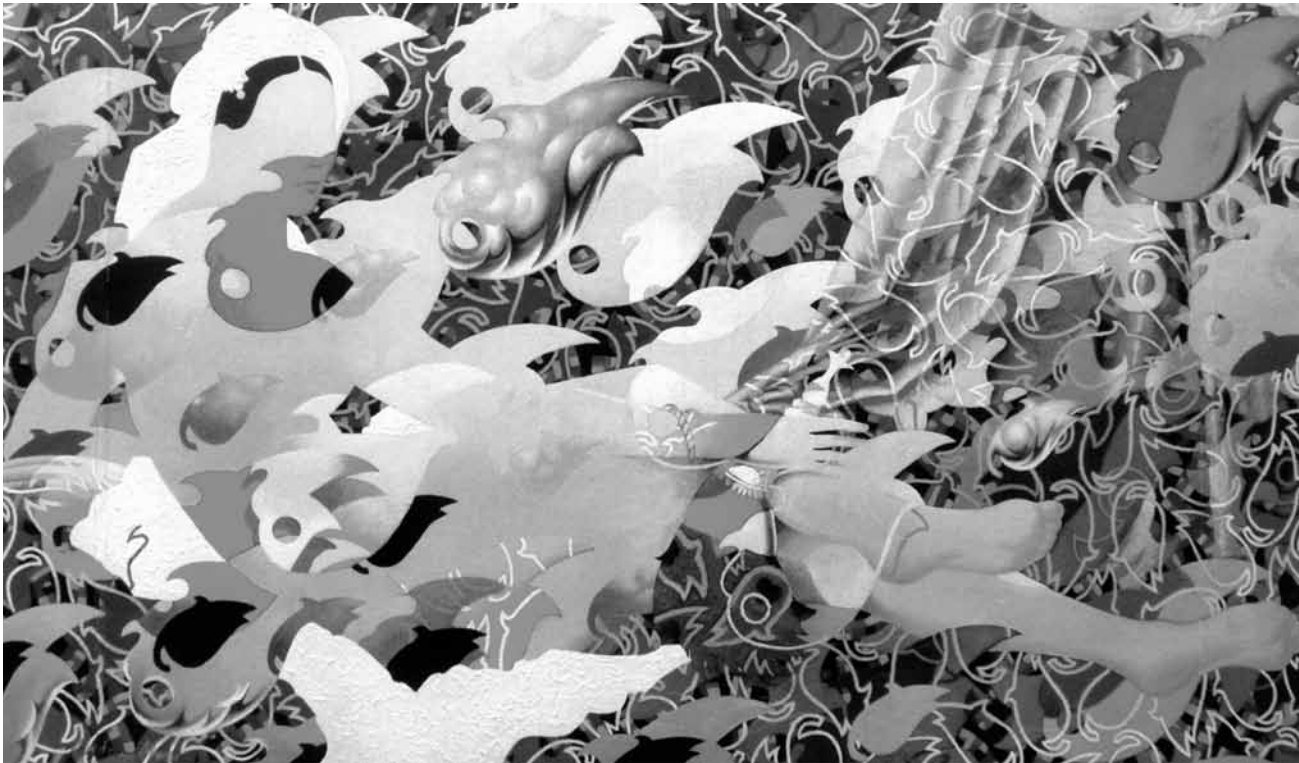
**Mythes de l'atelier**

artistes et ateliers dans la peinture  
néerlandaise du 19e siècle,  
Villa Vauban (18, av. Emile Reuter,  
tél. 47 96 45 52), *jusqu'au 10.10,  
ma. - je., sa. + di. 10h - 18h,  
ve. nocturne jusqu'à 21h.*

*„(...) Auch wenn die Schleier um die  
Mythen des Ateliers nicht wirklich  
gelüftet werden, bietet die Ausstellung  
doch einige interessante Einblicke in  
das Leben und Selbstverständnis eines  
Malers und überzeugt vor allem durch  
ihre umfangreiche Umsetzung.“  
(Jörg Ahrens)*



## EXPO



Les dessins et peintures de Victor Musi seront au château de Vianden jusqu'au 11 septembre.

### Out of Storage III - Replay

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 18.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

### Pauvre Luxembourg ?

Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 29.4.2012, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (L) et di. 15h (F).

*"Die Ausstellung (...) lässt, wie sollte es anders sein, am Ende viele Fragen offen. Sie ist trotzdem in dem Maß gelungen, wie sie zum Fragen anregt."* (rw)

### Petits formats, grandes signatures

oeuvres de Fernando Barata, Véronique Colombo, Laurent Henn, Yutao Ge, Kool Koor, Miodrag, Katerina Nevolina, Ace Nilson, Agata Preyzner, Mitsuru Tateishi, Jean-Paul Wagner, Marko Zubak, Tamar Kasparian, Christian Bozon, Nathalie Grall, Arthur-Luis Piza, Javier Roz, Eve Stein, Mikio Watanabe, Yvon Matagne et Viktor Milkhailov, Covart Gallery (23, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 61 70), jusqu'au 17.9, ma. - sa. 11h - 19h. Fermé en août.

### Yvon Reinard

dessins et peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1), jusqu'au 15.9, lu. - ve. 8h30 - 17h30.

### Rencontres d'été

oeuvres de Paul Bruyneel, Cantos, Ben Dispa, Miguel Dumont, Alexandre Forceille, Michel Fourny, Anita Rautureau, Lena Ray et Xaviez, Espace 1900 (8, rue 1900, tél. 26 12 88 40), jusqu'au 15.9, lu. - sa. 8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h.

### Second Lives

oeuvres de Susan Anderson, Art Orienté Objet, Christopher Baker, Hermine Bourgadier, Slater Bradley, Lucille Calmel & Philippe Boisnard, Hsia-Fei Chang, Danica Dakic, Hans Eijkelboom, Joan Fontauberta, Aneta Grzeszykowska, Anna Hilti, Kaori Kinoshita & Alain Della Negra, Joachim Koester, Beryl Koltz, Susi Krautgartner, Annika Larsson, Andrés Lejona, Lucy McRae & Bart Hess, Cristina Nunez, Jens Pecho, Dorothee Smith, Catrine Val et Yuan Yanwu, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 11.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. 15h (F), di. 14h (L), 15h (F) 16h (D).

### Souvenirs d'Egypte

photographies anciennes, lithographies, gravures et cartes provenant de la collection Dan Kyram, Jérusalem, Musée National d'Histoire et d'Art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 28.8, ve. - di. 10h - 17h.

Visites guidées ce di. 11h (L).

### Rafael Springer

**NEW** peintures, Kjub (49, bd Dr. Charles Marx, tél. 27 48 99 88), du 30.8 au 10.9, ma. - je. 12h - 14h + 19h - 22h, ve. + sa. 12h - 14h + 19h - 23h.

### Edward Steichen : Portraits

photographies, Musée National d'Histoire et d'Art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 28.8, ve. - di. 10h - 17h.

Visite guidée ce di. 11h (L).

### John Stezaker

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 11.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

*„Alles in allem eine gelungene Ausstellung, die einem nicht nur einen umfangreichen Einblick in Stezakers Arbeiten bietet, sondern auch zeigt, wie einfach und unkompliziert Kunst sein kann, ohne oberflächlich zu sein.“* (Jörg Ahrens)

### Pascale Marthine Tayou : Black Forest

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 11.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

### Walking Through

collection Mudam, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 6.11, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

### Manderen (F)

### Robert Doisneau

photographies, Château de Malbrouck, (tél. 0033 3 87 35 03 87), jusqu'au 28.8, ve. 10h - 17h, sa. + di. 10h - 18h.

### Metz (F)

### De l'arbre à l'armoire, l'âge d'or du mobilier lorrain

Musées de la Cour d'Or (2, rue de Haut-Poirier, tél. 0033 3 87 68 25 00), jusqu'au 19.9, lu., me. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 11h - 17h. Fermé les jours fériés.

### Nos vi[il]les

photographies de Cyrus Cornut, Giovanni del Brenna et Steffen Rault, Galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 18.9, ma. - di. 14h - 19h. Fermé les jours fériés.

### Mondorf

### Marylène Bergmann et Morisson

**NEW** peintures, Salle Kind au Domaine Thermal (parc thermal), du 3 au 7.9, 14h - 19h.

Vernissage le 2.9 à 18h.

### Rumelange

### D'Lëtzebuenger Karbidslucht

Nationalen Minemusée (Tel. 56 56 88, www.mnm.lu), bis den 30.9., Dë. - So. 14h - 18h.

### Saarbrücken (D)

### Claudia Brieske: Property - ein Gesang auf das Eigentum

Video- und Klanginstallation, Studiobla, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 18.9., Di. - So. 10h - 18h.

EXPO / AVIS

**Steffen Lang, Nora Rochel und Thomas Wiltmann: Schmuckwege**  
Studioblau, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 18.9., Di. - So. 10h - 18h.*

**Rebecca Michaelis: Smyrna**  
große Formate und Wandmalerei, Galerie Raum 2 und Studio im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85) *bis zum 18.9., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

**Saar Rock History**  
Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 30.12., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

**Trier (D)**  
**100 Jahre Internationaler Frauentag**  
Plakate, Ausstellungsraum der Tufa (1. OG.) (Wechselstraße 4 - 6, Tel. 0049 651 4 07 17), *bis zum 28.8., Fr. 14h - 17h, Sa. + So. 11h - 15h.*

**Editions Trèves**  
**NEW** Jahresausstellung, Ausstellungsraum der TUFA (Wechselstraße 4-6, 2. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), *vom 3. bis zum 25.9., Mo., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. und Feiertage 11h - 15h.*

*Eröffnung am 3.9. um 19h30 Uhr.*

**Raimund Zink**  
**NEW** Atelier Boesner (Castelforte Str. 10, Tel. 0049 651 1 46 07 61), *vom 27.8. bis zum 16.9., Mo., Di., Do. - Sa. 9h30 - 18h, Mi. 9h30 - 20h.*

*Eröffnung an diesem Samstag, dem 27.8. um 14h.*

**Troisvierges**

**Konstsummer 2011**  
KonschtstudentInnen, Galerie Orion (24, rue de la Gare), *bis den 28.8., Fr. 17h - 20h, Sa. + So. 16h - 20h.*

**Vianden**

**Viktor Musi : Vingt - 5**  
**NEW** peintures et dessins, Château (tél. 83 41 08), *jusqu'au 11.9., tous les jours 10h - 18h.*

**Agim Sulaj**  
Musée de la caricature et du cartoon (48, Grand Rue, tél. 621 28 37 90), *jusqu'au 28.8., ve. - di. 13h - 17h, et sur rendez-vous.*

**Völklingen (D)**

**Mel Ramos: 50 Jahre PopArt**  
Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 18.9., täglich 10h - 19h.*

**Urban Art - Graffiti 21**  
Kunstwerke von 33 Künstlern aus Nordamerika und Europa, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.*

<p><b>Le Ministère de la Famille et de l'Intégration</b></p> <p>se propose d'engager pour les besoins de la division « Solidarité »</p> <p><b>un(e) assistant(e) d'hygiène sociale ou assistant(e) social(e)</b></p> <p><b>à durée indéterminée et à raison de 40 heures par semaine</b></p> <p><b>à partir du 1er octobre 2011</b></p> <p>Les candidat(e)s doivent être détenteurs, soit du diplôme de fin d'études secondaires ou d'un diplôme luxembourgeois ou étranger reconnu équivalent, et avoir absolvé quatre années d'études professionnelles au moins et être détenteurs du diplôme luxembourgeois d'assistant social ou disposer de certificats sanctionnant des études reconnues équivalentes.</p> <p>Une première sélection sera faite sur base du dossier.</p> <p>Les candidat(e)s auront une connaissance adéquate des langues luxembourgeoise, française et allemande. Ils/elles maîtriseront par ailleurs l'outil informatique (traitements de textes).</p> <p>Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae et d'une copie des diplômes, doivent être adressées au Ministère de la Famille et de l'Intégration, 12-14, avenue E. Reuter, L-2919 Luxembourg, au plus tard pour le 12 septembre 2011.</p>	<p><b>Avis de marché</b></p> <p><b>Ministère du Développement durable et des Infrastructures</b> <b>Administration des bâtiments publics</b> <b>Division des travaux neufs</b></p> <p><b>I.1) Nom et adresse(s)</b> Ministère du Développement durable et des Infrastructures, Administration des bâtiments publics, Division des travaux neufs 10, rue du St-Esprit 1475 Luxembourg Luxembourg</p> <p><b>Tél.:</b> (+352)46 19 19-1 <b>Fax :</b> (+352)46 19 19-555 <b>Email :</b> soumissions@bp.etat.lu</p> <p><b>II.1.1) Intitulé attribué au marché</b> EE2 - Système de fermeture à clefs</p> <p><b>II.1.2) Lieu principal d'exécution</b> Mamer</p> <p><b>II.1.5) Description succincte du marché</b> Fourniture et installation d'un système de fermeture à clefs à exécuter dans l'intérêt de la deuxième Ecole Européenne à Bertrange / Mamer.</p> <p><b>II.2.1) Quantité ou étendue globale</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- 2.200 cylindres</li><li>- 3.400 clés</li><li>- 2.000 flans</li></ul> <p>Y compris accessoires</p>	<p>Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires. La durée prévisible des travaux sur site est de 20 jours ouvrables à partir du 2e trimestre 2012.</p> <p><b>III.2.2) Capacité économique et financière</b> Nombre minimal de références, dans les 5 dernières années : 3 références dans le domaine scolaire</p> <p><b>IV.1.1) Procédure ouverte</b></p> <p><b>IV.3.3) Conditions d'obtention du cahier des charges et des documents complémentaires</b> Conditions et mode de paiement : Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à l'Administration des bâtiments publics, « Soumissions », Boîte Postale 112, L-2011 Luxembourg, télécopieur : 46 19 19-555. Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à titre gratuit du vendredi 26 août 2011 au vendredi 07 octobre 2011.</p> <p>Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.</p> <p><b>IV.3.4) Date limite de réception des offres</b> 14/10/2011</p>	<p><b>IV.3.8) OUVERTURE DES OFFRES</b> <b>vendredi 14 octobre 2011 à 10:00</b> Lieu : Administration des Bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg</p> <p><b>VI.3) Autres informations</b> Les offres portant l'inscription « Soumission pour le système de fermeture à clefs dans l'intérêt de la deuxième Ecole Européenne à Bertrange/Mamer » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.</p> <p><b>VI.5) Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E.</b> 22/08/2011</p> <p>Luxembourg, le 02 août 2011 Le ministre du Développement durable et des Infrastructures Claude Wiseler</p>
--	--	---	---